

### The definition of the novel

- Critics usually disagree on a unified definition for the novel as a kind of art. The English name is derived from the Italian "novella", which means "a little new thing".
- Although it was a new form of writing, the novel replaced poetry and drama. It grew in production in the 18<sup>th</sup> century and became the primary form of literature ever after. It is still a popular form of literature.

وعادة ما اختلف النقاد على تعريف موحد للرواية كنوع من الفن. الاسم الإنكليزي مشتق من الإيطالية 'رواية'، مما يعني 'شيء قليل جديد'.  
على الرغم من أنه كان شكلاً جديداً من الكتابة، الاستعاضة عن الرواية الشعر والدراما. ونما في الإنتاج في القرن الثامن عشر، وأصبح الشكل الأساسي للأدب من أي وقت مضى بعد. لا يزال شكل شعبية من الأدب.

- According to David Lodge in his book; **Language of Fiction: Essays in Criticism and Verbal Analysis of the English Novel(1966)**,
- he says that " we assess a novelist according to the success with which he constructs in fictional world in which every action or utterance contributes to our understanding of any other.
- وفقاً لديفيد لودج في كتاب له؛ **لغة الخيال: مقالات في النقد والتحليل اللفظي للرواية الإنجليزية (١٩٦٦)**،
- ويقول أن ' علينا أن نقيم الرواية وفقاً للنجاح مع الذي قال أنه يبني في عالم الخيال في كل عمل أو مساهمة الكلام في فهمنا لأي دولة أخرى.

- Since this is a created world we look or a logic consistency and design in the whole which eludes us in the real world.
- In both worlds the same kinds of questions are raised, the same kinds of thought, processes are set in motion, but in the fictional world we have stronger expectations of finding the answers and reaching conclusions".

أن هذا هو عالم الذي تم إنشاؤه ونحن ننظر أو تتناسق المنطق والتصميم في الجامع الذي أمرا بعيد المنال في العالم الحقيقي.  
في كلا العالمين نفس الانواع للأسئلة ظهرت ، نفس الانواع من الفكر، هي مجموعة العمليات في الحركة، ولكن في العالم الخيالي لدينا أقوى التوقعات للعثور على إجابات، والتوصل إلى استنتاجات.

Henry James had a unique perception of the novel: " A novel is a living thing, all one and continuous, like any other organism, and in proportion as it lives it will be found, I think that in each of the parts there is something of the other parts."

كان هنري جيمس عنده تصورا فريداً للرواية: 'الرواية هي مسألة حياة ، كل واحد ومستمر ، مثل اي كائن حي اخر، وفي نسبة كما أنه يعيش فإنه سيتم العثور على ، وأعتقد أن في كل جزء من الأجزاء هناك شيء من الأجزاء الأخرى.'

- Some critics go further than that, **they think that the work of the novelist is creative not descriptive. The novelist should create his novel from his mind and imagination**
- According to Austin Wright, "A novel is a kind of communication. It acts as a **bridge between the novelist and audience**"
- Any good novel will keep its readers' interest all over the novel. They feel that they can't stop reading.

- بعض النقاد الذهاب أبعد من ذلك، أنهم يعتقدون أن العمل الروائي الإبداعي غير وصفي. وينبغي إنشاء الروائي روايته من عقله والخيال
- وفقا لرأيت أوستن، ' الرواية نوع من الاتصال. وهو يعمل كجسر بين الروائي والجمهور '
- أي رواية جيدة وسوف تبقي اهتمام القراء في جميع أنحاء الرواية. أنهم يشعرون بأنهم لا يمكنهم أن يتوقفوا عن القراءة.

- E.M. Forster sees novel as a kind of art that "imitates or represents images of life, real or imagined, abstract or concrete, ranging from the most specific and individualized to the most universal and archetypal"(Wright, 1982)
- A novel is a kind of art, good artistic experience. It is written for "artistic sake", to show how it is well made.

E.M =Edward  
Morgan Forster

إدوارد مورغان  
فورستر روائي وقاص  
وكاتب مقالات  
بريطاني

- اوارد مورغان فورستر يرى الرواية كنوع من الفن أن ' يقلد أو يمثل صور من الحياة، وخلاصة حقيقية أو متصورة، أو الخرسانة، بدءاً من الأكثر محددة وفردية إلى الأكثر عالمية والتوراتية '(Wright, 1982)
- الرواية نوع من الفن، والخبرة الفنية الجيدة. مكتوبة من أجل 'الفنية'، لإظهار كيف أنه مصنوع جيداً.

### The first novel

There was a great effect of Elizabethan drama on the appearance of the novel.

وكان هناك تأثير كبير للدراما الاليزابيثية (يمكن قصدهم في العصر الاليزابيثي) في المظهر الرواية.

Some critics consider Aphra Behn the first novelist and she made a living from publishing novels. She wrote **Oronoko** in 1688 and borrowed a lot from the French romances.

نظرة بعض النقاد "ابرها بيهن" أول روائية كسبت العيش او لقمة العيش من نشر الروايات . كتبت **أورونوكو** في ١٦٨٨، واستعارت الكثير من الرومانسية الفرنسية.

But Daniel Defoe is credited with the appearance of the "true" English novel by the publication of Robinson Crusoe in 1719.

ولكن دانييل ديفو نسب مع ظهور "حقيقة" الرواية الانجليزية بنشر روبنسون كروزو في ١٧١٩.

### Features of the novel

1. The novel is written in prose, but there is sometimes poetic language in it
2. There is a unity of structure between the events. They should be related.
3. There is an order in relation to time and place. Some novelists leave their novels open without an end.

#### خصائص الرواية:

١. الرواية مكتوبة في النثر، ولكن هناك في بعض الأحيان اللغة الشعرية فيها
٢. هناك وحدة في الهيكل بين الأحداث. أنها ينبغي أن تكون ذات صلة.
٣. هناك أمر فيما يتعلق بالوقت والمكان. بعض الروائيين ترك تلك الروايات مفتوحة دون حد.

4. **There are characters in the novel.** These characters are fictional even though they have similarity to real people. There is a kind of imitation of real people. The novelist tries to make his imaginative characters believable to some extent. Therefore, a reader can expect some actions and reactions in the novel.

- ٤- وهناك شخصيات في الرواية. هذه الشخصيات خيالية على الرغم من أنها قد تشابه لأناس حقيقيين. وهناك نوع من التقليد لأناس حقيقيين. يحاول الروائي أن يجعل شخصياته الخيالية مقنعة إلى حد ما. ولذلك، يمكن أن نتوقع قارئ بعض الأفعال وردود الأفعال في الرواية .

5. **A novel is of a "certain length".** A poem can be anything from a couplet to a thousand pages or even more, but a novel can't be three or four pages. Length is very important feature to the novel in order to expose at least the elements of the novel.

- ٥- الرواية هي من 'طول معين'. قصيدة يمكن أن يكون أي شيء من زوج اثنان الى الف صفحة أو حتى أكثر، ولكن لا يمكن أن تكون الرواية ثلاث أو أربع صفحات. الطول هو ميزة هامة جداً للرواية من أجل عرض على الأقل من عناصر الرواية .

- 🌀 If there is a prose narrative of twenty or thirty pages or less, it is called a short story.
- 🌀 If there is a prose narrative between forty or fifty and a hundred pages, it is called novella. So, a novel is usually more than a hundred pages.

- 🌀 إذا كان هناك نثر السرد من صفحات عشرين أو ثلاثين أو أقل، فإنه يسمى قصة قصيرة.
- 🌀 إذا كان هناك سرد نثر بين صفحات أربعين أو خمسين ومائة، فإنه يسمى رواية قصيرة . لذا، رواية عادة أكثر من مائة صفحة.

### الاسباب الرئيسية وراء ظهور الرواية: The main reasons behind the rise of the novel:

1. Growing middle class.
2. Printing made books and written material available. As a result of that, there was a large number of booksellers. They encouraged novelists to write more and more.

١. نمو الطبقة الوسطى .  
٢. الطباعة صنعت الكتب و كتابة المواد المتاحة. ونتيجة لذلك، كان هناك عدد كبير من بائعي الكتب. وشجعوا الرواة للكتابة أكثر وأكثر.

3. More reading public, There was an increasing number of readers. A lot of women began to read. So there was "a nation of readers" as Johnson described it.
4. Political and social stability in this age

٣. كثرة القراءة عامة، هناك ازدياد عدد القراء . وبدأ الكثير من النساء للقراءة. لذا كان هناك 'أمة قراء' وصفها جونسون..  
٤. السياسية والاستقرار الاجتماعي في هذا العصر.

5. Good novelists appeared during this age

Famous novelists in the 18<sup>th</sup> century are:

**Defoe** is a very important novelist. Other major 18th century English novelists are Samuel Richardson , author of *Pamela*, (1740) and *Clarissa* (1747-8), Henry Fielding, who wrote *Joseph Andrews* (1742), Oliver Goldsmith, author of *The Vicar of Wakefield* (1766).

٥. الرواية الجيدة ظهرت خلال هذا العصر  
اشهر الرواة في القرن الثامن عشر  
ديفو هو اهم روائي . السبب الاخر القرن الثامن الرواة الانجليز هم صمويل ريتشاردسون، الكاتب بامبلا، (١٧٤٠) وكلاريسا (١٧٤٧-٨)، هنري فيلدنغ، الذي كتب جوزيف أندروز (١٧٤٢)، أوليفر جولدسميث، المؤلف من 'النائب الأسقي ويكفيلد' (١٧٦٦).

6. Licensing Act of 1737

After this act, drama was subjected to censorship. There were many restrictions on dramatists. Therefore, there was a tendency to write novels better than plays. Most of the people wanted to read novels instead of attending theatres which were for the high class.

٦. ترخيص العمل من ١٧٣٧  
بعد هذا القانون، تعرض الدراما للرقابة. وهناك العديد من القيود على المسرح. ولذلك، كان هناك ميل إلى كتابة الروايات أفضل من المسرحيات. معظم الناس يريدون قراءة الروايات بدلاً من حضور المسارح التي كانت للدرجة العالية.

## 7. The rise of individualism

During the 18<sup>th</sup> century there was also a rise of individualism. Each one felt so important in his society. This individualism not only weakening the traditional relationships, but also the stress on the importance of personal relationships which is a characteristic of the society and the novel during this century.

### ٧- ظهور الفردية

خلال القرن الثامن عشر وكان هناك أيضا ارتفاع للنزعة الفردية. ورأى كل واحد مهم جداً في المجتمع له. هذه النزعة الفردية ليس فقط إضعاف العلاقات التقليدية، ولكن أيضا التشديد على أهمية العلاقات الشخصية التي سمة من سمات المجتمع والرواية خلال هذا القرن

Ian Watt says that there was a "triple rise" appeared in the 18<sup>th</sup> century

- i. Rise of the middle class
- ii. Rise of literacy
- iii. Rise of the novel

إيان وات يقول ان هناك "ظهور ثلاثي" ظهر في القرن ١٨

- i. ظهور الطبقة الوسطى
- ii. ظهور الادب
- iii. ظهور الرواية

- ☼ The 18<sup>th</sup> century holds not only the birth of the English novel, but "hope and confidence replace the doubt and uncertainty."
- ☼ Mathew Arnold called the 18<sup>th</sup> century "age of prose". Great prose dominated that age. Novelists became better known than poets.

☼ القرن الثامن عشر تحمل ليس فقط ولادة الرواية الإنجليزية، ولكن "الأمل والثقة محل الشك وعدم اليقين".  
☼ ماثيو أرنولد قال في القرن الثامن عشر 'عصر النثر'. اعظم نثر تهيمن في هذا العصر. الروائيون أصبحوا أفضل من الشعراء.

Since its arrival in the 18<sup>th</sup> Century, the novel has come a long way. When 18<sup>th</sup> century novelists such as: Defoe, Richardson and Fielding wrote, their writing was a reflection of the society they lived in from their point of view.

منذ وصولها في القرن الثامن عشر، قد تأتي الرواية طويلة بعيداً. عندما يكتبان القرن الثامن عشر مثل: كتب ديفو وريتشاردسون فيلدينغ، على الكتابة كان تعبيراً عن المجتمع عاشوا وجهة نظرهم.

- ☼ They wrote about the outside appearance of what society was and how characters were. Some critics described the novelists of this age, they focused on the external description of life. Their novels were full of details, they examined life in depth. Somehow, they mix real life and fictional life together.

كتبوا عن المظهر الخارجي لمجتمع ما هي وكيف كانت الأحرف. ووصف بعض النقاد الروائيين في هذا العصر، وركزوا على الوصف الخارجي للحياة. هذه الروايات كانت مليئة بالتفاصيل، وأنها درست الحياة في العمق. على نحو ما، أنها مزيج الحياة الحقيقية والحياة خيالية معا.

- ☼ According to Stevenson, Defoe invented the English novel. He is considered as the father of the English novel. He contributed a lot to the English novel and to the literary traditions of his age. He was a "turning point" in the history of the English novel.

ذكر ستيفنسون، اخترع ديفو الرواية الإنجليزية. كما أنه يعتبر الأب للرواية الإنجليزية. أنه ساهم كثيرا للرواية الإنجليزية والتقاليد الأدبية لعمره. وكان 'نقطة تحول' في تاريخ الرواية الإنكليزية.

#### The purposes of novelists were:

1. To teach new values.
2. To entertain their readers.
3. To deliver messages to the readers of what they wanted.
4. To help less educated readers understand life better.
5. To write in a simple language ( in prose rather than verse), let simple people understand.
6. To write about their present life. They moved from supernatural to natural events in their novels. The novelists in this age intended to write novels about normal life in their society.

وكانت أغراض الروايات:

١. لتعليم القيم الجديدة.
٢. للترفيه قرائهم.
٣. لتسليم رسائل إلى القراء ما يريدون.
٤. لمساعدة القراء على فهم الحياة أقل تعلما أفضل.
٥. أن يكتب في لغة بسيطة (في النثر بدلا من الآية)، وترك الناس فهم بسيط.
٦. الكتابة عن حياتهم الحالية. انتقلوا من خارق للأحداث الطبيعية في رواياتهم. الروائيين في هذا العصر تهدف إلى كتابة الروايات حول حياة طبيعية في مجتمعهم.

Novels encourage readers to think of their lives. They show the shortcomings in the society and let the readers discover the right solutions for them.

الروايات تشجيع القراء على التفكير في حياتهم. أنها تبين أوجه القصور في المجتمع والسماح للقراء اكتشاف الحلول المناسبة لهم.

They supply the readers with a lot of information about unfamiliar topics.

تزويد القراء مع كثير من المعلومات عن موضوعات غير مألوفة.

Mathew Arnold thinks that a novel acts upon its readers," to benefit them or change their behavior or satisfy their needs, to heal, to teach, to persuade or, on larger scale, to influence society or the world" (Wright,1982)

ماثيو أرنولد يعتقد أن رواية الأفعال عند قرائها، 'تستفيد منها أو تغيير سلوكهم أو تلبية احتياجاتهم، للشفاء، لتعليم، إقناع، أو على نطاق أوسع، للتأثير على المجتمع أو العالم' (رايت، ١٩٨٢)

### Anti-novel View

- People from the upper class were against any change in society and in literature.
- They were "anti-novel". They attacked this new kind of literature. They thought that it was:
  1. Degrading form of writing. Poor language
  2. Bringing bad values to their society which would corrupt people.
  3. full of love stories

#### عرض الرواية المضادة

- كان الناس من الطبقة العليا ضد أي تغيير في المجتمع وفي الأدب.
- وكانوا "الرواه المضادين". وهاجموا هذا النوع الجديد من الأدب. أنهم يعتقدون أنه:
  ١. اللانسانية أو المهينة نموذج من الكتابة. اللغة الفقيرة
  ٢. جلب قيم سيئة لمجتمعهم الذي سوف تفسد الناس.
  ٣. مليئة بقصص الحب

With the arrival of novelists in the 19<sup>th</sup> century, such as Dickens, Joyce and Bronte, there was a great change in their novels. The intention of the novelists changed from the external to the internal. These novelists began to reflect the consciousness of the characters and their psychological complexities.

مع وصول الروائيين في القرن ١٩، مثل ديكنز، جويس وبرونتي، كان هناك تغيير كبير في رواياتهم. القصد من الروائيين تغيير من الخارجية إلى الداخلية. بدأت هذه الروائيين لتعكس وعي الشخصيات وتعقيداتها النفسية.